

LEBEN IN DEUTSCHLAND

Разъяснения в части защиты данных

В данном документе представлена требуемая законом информация о защите персональных данных в рамках реализации проекта «Жизнь в Германии». Здесь описывается порядок обработки личных данных, которые Вы сообщаете нам, участвуя в наших исследованиях. Соглашаясь на участие в проекте, Вы принимаете перечисленные ниже условия. Просим Вас внимательно ознакомиться с ними.

Организации, ответственные за обработку Ваших данных:

Kantar Public Подразделение компании Kantar Deutschland GmbH Landsberger Straße 284 80687 München datenschutz@kantar.com www.kantarpublic.com	DIW Berlin Немецкий институт экономических исследований Социально-экономическая панель (SOEP) Mohrenstr. 58 10117 Berlin thorsten.ritter@agentia.de www.diw.de	IAB Институт исследований рынка труда и профессий Regensburger Str. 104 90478 Nürnberg parvati.truebswetter@iab.de www.iab.de
--	---	---

Исследовательская работа в рамках проекта «Жизнь в Германии» возложена на Социально-экономическую панель (SOEP) при Немецком институте экономических исследований (DIW Берлин) и Институте исследований рынка труда и профессий (IAB) в тесном сотрудничестве с компанией Kantar Deutschland GmbH (Kantar). Компания Kantar проводит опросы для SOEP по заказу института DIW Берлин по месту жительства респондентов. Все вышеназванные институты работают строго в соответствии с действующим законодательством в области защиты персональных данных (включая Общий регламент о защите данных на территории ЕС – (EU-DSGVO) и Федеральный закон о защите данных (BDSG)) и несут солидарную ответственность за безопасность Ваших личных данных. Кроме того, компания Kantar является членом Рабочей группы немецких институтов изучения рынка и социологических явлений (ADM) и в этой связи обязана придерживаться правил ее этического кодекса; более подробную информацию Вы можете найти на сайте www.adm-ev.de. Помимо того, что мы просим Вас о разрешении на обработку Ваших данных согласно ст. 7 DSGVO, институт DIW Берлин также заинтересован в соблюдении защищенных законом прав респондентов при выполнении исследовательских заданий посредством опросов и интервьюирования, как того требуют положения ст. 9 (2) (j) ВВПР i. В. м. § 27 Абс. 1 BDSG (в новой редакции).

Цели и задачи исследования:

Исследование «Жизнь в Германии» на ежегодной основе изучает Вашу текущую жизненную ситуацию, охватывая самый широкий спектр тем. Будучи независимым социологическим научно-исследовательским проектом, оно служит научным целям и входит в число мировых лидеров по качеству исполнения, оригинальности, информативности и надежности научной работы.

Добровольность участия:

Ваше участие в исследовании «Жизнь в Германии» является добровольным. Отказ от участия или его прекращение не повлечет для Вас никаких негативных последствий. Вы можете отозвать свое согласие на участие в любое время, однако мы по-прежнему будем вправе обрабатывать данные, уже полученные от Вас. Очень просим Вас своим участием внести вклад в успешное проведение этого важного научного исследования.

Откуда у нас Ваш адрес:

Для проведения этого исследования Вы, наряду с другими респондентами, были отобраны методом случайной выборки из базы данных института IAB. Передача контактных данных была осуществлена с согласия Министерства труда и социального развития (в соответствии с §75 Социального кодекса ФРГ, том X). В предыдущие годы Вы сами любезно давали нам согласие на сохранение контактных данных и адреса в базе данных проекта «Жизнь в Германии» для того, чтобы мы могли снова обратиться к Вам.

Обращение с персональными данными и их удаление:

В отношении персональных данных и Ваших ответов на задаваемые в рамках интервью вопросы действуют следующие правила:

- Полученные в ходе анкетирования данные хранятся в базах Kantar Public отдельно от Ваших имени и адреса, вместо которых используется псевдоним (кодовый номер). Kantar передает результаты опросов в анонимном виде, то есть, не указывая Ваши контактные данные, институту DIW Берлин.
- На основе этих результатов DIW Берлин проводит исследовательские работы. Кроме того, DIW Берлин передает анонимные данные опросов институту IAB, а также другим научным учреждениям и ученым-специалистам для использования в рамках их исследовательской и преподавательской деятельности. Все оценки и анализы проводятся без привязки к Вашему имени и адресу, а полученные результаты представляются исключительно в анонимном виде.
- Лишь в случае необходимости повторного контакта с Вами, например, при возникновении неясностей или в рамках контроля работы интервьюеров (по телефону или открыткой с просьбой подтвердить проведение интервью), соответствующие данные снова сводятся воедино в институте Kantar.
- Ваши контактные данные хранятся в базах компании Kantar для обеспечения возможности в дальнейшем снова связаться с Вами в рамках данного исследования. Все то время, пока продолжается сотрудничество между Kantar, DIW Берлин и IAB, Ваша контактная информация будет храниться у Kantar. По завершении сотрудничества Ваши имя и адрес будут переданы в институт IAB. В таком случае для продолжения проекта «Жизнь в Германии» DIW Берлин и IAB оставляют за собой право привлечь к проведению опросов другой институт и передать ему через IAB контактные данные на основе соответствующего соглашения. После окончательного завершения проекта исследований Ваша контактная информация будет безвозвратно удалена.
- Вы можете быть уверены в том, что ни один из институтов – ни Kantar, ни DIW Берлин, ни IAB – не передаст Ваши имя и адрес третьим лицам, помимо названных ниже поставщиков услуг и, в случае необходимости, института-преемника (см. предыдущий пункт).
- В соответствии с положениями законодательства и нормами DIN-ISO 27001, ISO 9001 и ISO 20252, институт Kantar проводит резервное копирование и архивирование файлов. Копии хранятся в течение определенного периода времени в надежных условиях и защищены от неправомерного доступа. По завершении срока хранения данные безвозвратно удаляются, а носители информации уничтожаются.

Кто имеет доступ к Вашим данным:

Ваши данные обрабатываются с привлечением следующих сторонних поставщиков услуг:

- CDS GmbH в Германии для пересылки сопроводительных писем
- Infratrend Forschung GmbH в Германии для проведения интервью
- Физических лиц – интервьюеров, проводящих опросы

При необходимости обращения к услугам иных компаний, например для техобслуживания IT-систем (ремонта компьютеров и т. п.) мы принимаем все необходимые меры и получаем достаточные гарантии безопасности Ваших данных. Это в равной мере относится к сторонним поставщикам услуг как на территории Европейской экономической зоны, так и за ее пределами.

Институт IAB также получает доступ к Вашим персональным данным при условии предоставления Вами в ходе опросов письменного согласия на их сведение воедино.

Ваши права:

В отношении персональных данных Вы имеете следующие права и можете ими воспользоваться, обратившись в Kantar, DIW Берлин или IAB в любой момент до того, как адрес будет удален в связи с завершением проекта.

- Право на информирование
- Право на внесение исправлений
- Право на удаление («право на забвение»)
- Право ограничения использования в обработке
- Право на обеспечение переносимости (пригодности к передаче) данных

Кроме того, Вы имеете право обратиться с жалобой в надзорную инстанцию, контролирующую соблюдение законов о защите персональных данных. Вы можете подать жалобу как в местную надзорную инстанцию, в той федеральной земле, где Вы проживаете или работаете, так и в надзорную инстанцию по месту регистрации ответственного лица в соответствующей федеральной земле. По Вашему запросу мы предоставим Вам тексты договоров между DIW Берлин и Kantar, касающихся защиты персональных данных.

Благодарим за Вашу помощь и доверие к нашей работе!